

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihrer neuen Lenkerhörnchen für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

- ⚠ **Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.**

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen den Lenkerhörnchen und dem Lenkerbügel.
- Überprüfen Sie auch, ob der Innendurchmesser der Lenkerhörnchen-Klemmung mit dem Außendurchmesser des Lenkerbügels übereinstimmt.

- ⚠ **Achten Sie darauf, dass die Klemmflächen sauber und fettfrei sind!**

- Setzen Sie den Klemmbereich des Lenkerhörnchens auf den Klemmbereich des Lenkerbügels.
- Richten Sie jetzt die horizontale Griffposition der Lenkerhörnchen auf Ihre individuellen Bedürfnisse aus.

- ⚠ **Stellen Sie die Lenkerhörnchen nicht senkrecht oder nach hinten, dies könnte bei einem Sturz zu Verletzungen führen.**

- Ziehen Sie nun die Klemmschrauben **A** mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 12 - 14 Nm fest.
- Lösen Sie mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel die Klemmschrauben **C**.
- Richten Sie jetzt die axiale Griffposition der Lenkerhörnchen auf Ihre individuellen Bedürfnisse aus.
- Ziehen Sie nun die Klemmschrauben **C** mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 12 - 14 Nm fest.
- Verschließen Sie nun die beiden Öffnungen mit den dafür vorgesehenen Stopfen **B**.

- ⚠ **Aus Sicherheitsgründen dürfen die Lenkerhörnchen nicht an Lenkerbügeln aus Carbon montiert werden.**
- ⚠ **Bei der Montage an Lenkerbügeln aus Aluminium oder Stahl muss die Wandstärke der Lenker mindestens 1,2 mm betragen.**



Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

- ⚠ Diese Lenkerhörnchen sind nicht für Mountainbikeing und Wettkämpfe geeignet. Die hohen Beanspruchungen könnten zum Bruch der Lenkerhörnchen führen.

- ⚠ Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, müssen die Lenkerhörnchen nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for deciding to buy your bar ends from our company.

- ⚠ **Before use please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep them in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.**

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Before assembly please check that the bar ends and the handlebars are compatible.
- You should also check that the internal diameter of the bar end clamping section is according to the external diameter of the handlebars.

- ⚠ **Make sure that the surfaces to be clamped are clean and free from grease!**

- Place the clamping area of the bar ends on the clamping area of the handlebars.
- Now set the horizontal gripping position of the bar ends to your individual requirements.

- ⚠ **Do not position the bar ends vertically or facing backwards, because this could lead to injury in the event of a fall.**

- Now tighten the fixing screws **A** with a 5 mm hexagonal key to a tightness value of 12 - 14 Nm.
- With a 5 mm hexagonal key now loosen the fixing screws **C**.
- Now set the axial gripping position of the bar ends to your individual requirements.
- Now tighten the fixing screws **C** with a 5 mm hexagonal key to a tightness value of 12 - 14 Nm.
- Now close the two openings with the plugs **B** provided for this purpose.

- ⚠ **For safety reasons, the bar ends must not be mounted on handlebars made of carbon.**

- ⚠ **When mounting on handlebars made of aluminium or steel, the wall thickness of the handlebars must be at least 1.2 mm.**



Safety instructions

The tightness of the bolts must be checked after approx. 500 km and once more during the regular service intervals (**with once a year as a minimum**).

- ⚠ These bar ends are not suitable for mountain biking or competitions. The heavy demands could lead to breakage of the bar ends.

- ⚠ To avoid any risk of a fall or accident, the bar ends must always be replaced if they have been damaged.

Guarantee

The guarantee is subject to the applicable regulations. Any claims under the guarantee should be submitted through a specialist bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe bar ends heeft gekozen voor een product van ons.

- ⚠ **Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.**

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer voor montage of de bar ends geschikt zijn in combinatie met de stuurbocht.
- Controleer ook of de binnendiameter van de klemmen van de bar ends geschikt zijn voor de buitendiameter van de stuurbocht.

- ⚠ **Let op of de klemvlakken schoon en vetvrij zijn!**

- Plaats het klemgebied van de bar end op het klemgebied van de stuurbocht.
- Stel nu de horizontale greeppositie van de bar ends af naar uw persoonlijke voorkeur.

- ⚠ **Monteer de bar ends niet verticaal of naar achteren, omdat dit kan leiden tot letsel bij een val.**

- Draai vervolgens de klemschroeven **A** vast met een 5 mm inbusleutel en een aandraaimoment van 12 - 14 Nm.
- Draai de klemschroeven **C** los met een 5 mm inbusleutel.
- Stel nu de axiale greeppositie van de bar ends af naar uw persoonlijke voorkeur.
- Draai nu de klemschroeven **C** vast met een 5 mm inbusleutel en een aandraaimoment van 12 - 14 Nm.
- Sluit vervolgens de beide openingen met de daarvoor bestemde doppen **B**.

- ⚠ **Om veiligheidsredenen mogen de bar ends niet worden gemonteerd op sturen van carbon.**

- ⚠ **Bij montage op sturen van aluminium of staal moet de wanddikte van het stuur ten minste 1,2 mm bedragen.**



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, **maar tenminste 1 x per jaar.**

- ⚠ **Deze bar ends zijn niet geschikt voor mountainbikes en wedstrijden. Door de hoge eisen die bij dergelijk gebruik aan het materiaal worden gesteld, zouden de bar ends kunnen breken.**
- ⚠ **Om een val of een ongeluk te voorkomen moeten de bar ends absoluut worden vervangen als ze beschadigd zijn.**

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.

Merci d'avoir choisi vos embouts de guidon parmi nos produits.

- ⚠ **Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.**

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez la compatibilité des embouts avec le cintre de guidon.
- Vérifiez également que le diamètre intérieur de la zone de serrage des embouts correspond au diamètre extérieur du cintre de guidon.

- ⚠ **Assurez-vous que les surfaces de serrage sont propres et sans graisse !**

- Fixez la zone de serrage des embouts de guidon sur la zone de serrage du cintre de guidon.
- Ajustez la position horizontale des poignées des embouts de guidon en fonction de vos besoins personnels.

- ⚠ **Ne mettez pas les embouts du guidon à la verticale ou vers l'arrière car cela risquerait d'entraîner des blessures en cas de chute.**

- Serrez les vis de fixation **A** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm avec une valeur de serrage de 12 - 14 Nm.
- Desserrez les vis de fixation **C** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm.
- Ajustez la position axiale des poignées des embouts de guidon en fonction de vos besoins personnels.
- Serrez les vis de fixation **C** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm avec une valeur de serrage de 12 - 14 Nm.
- Fermez les deux ouvertures avec les bouchons **B** prévus à cet effet.

- ⚠ **Pour des raisons de sécurité, les cornes de guidon ne doivent pas être montées sur des guidons en carbone.**

- ⚠ **En cas de montage sur des étriers de guidon en aluminium ou en acier, l'épaisseur de la paroi du guidon doit être d'au moins 1,2 mm.**



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d'entretien, **au moins 1 fois par an.**

- ⚠ **Ces embouts de guidon ne sont pas adaptés à la pratique du VTT et à la compétition. Les fortes contraintes pourraient entraîner la rupture des embouts de guidon.**
- ⚠ **Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, les embouts de guidon doivent impérativement être remplacés en cas de dommage.**

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto delle tue manopole.

- ⚠ **Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.**

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra le manopole ed il manubrio.
- Verificare anche se il diametro interno del serraggio delle manopole corrisponde al diametro esterno del manubrio.

- ⚠ **Verificare che le superfici di serraggio siano pulite e prive di grasso!**

- Posizionare l'area di serraggio della manopola sull'area di serraggio della maniglia.
- Orientare ora la posizione orizzontale dell'impugnatura delle manopole in base alle proprie esigenze.

- ⚠ **Non posizionare le manopole in verticale o all'indietro, ciò potrebbe provocare delle lesioni in caso di caduta.**

- Serrare infine le viti di serraggio **A** con una chiave a brugola da 5 mm e una coppia di serraggio di 12 - 14 Nm.
- Allentare le viti di serraggio **C** con una chiave a brugola da 5 mm.
- Orientare ora la posizione assiale dell'impugnatura delle manopole in base alle proprie esigenze.
- Serrare infine le viti di serraggio **C** con una chiave a brugola da 5 mm e una coppia di serraggio di 12 - 14 Nm.
- Chiudere infine entrambe le aperture con i tappi **B** previsti.

- ⚠ **Per motivi di sicurezza, le estremità della barra non devono essere montate su manubri in carbonio.**

- ⚠ **In caso di montaggio su manubri in alluminio o acciaio, lo spessore della parete del manubrio deve essere di almeno 1,2 mm.**



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno.**

- ⚠ Queste manopole non sono adatte per mountain bike e competizioni. Le elevate sollecitazioni possono provocare la rottura delle manopole.

- ⚠ Per evitare una caduta o un incidente, le manopole devono essere assolutamente sostituite dopo un guasto.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir sus nuevos acoples de manillar.

- ⚠ **Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.**

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que los acoples de manillar y la barra de manillar son compatibles.
- Compruebe también si el diámetro interior de la fijación de los acoples de manillar coincide con el diámetro exterior de la barra de manillar.

- ⚠ **¡Las superficies de fijación deben estar limpias y sin grasa!**

- Coloque la zona de sujeción del acople de manillar sobre la zona de sujeción de la barra de manillar.
- Ahora, ajuste la posición horizontal de los puños para que se adapten a sus necesidades personales.

- ⚠ **No coloque los acoples de manillar en posición vertical ni hacia atrás, ya que podrían provocar lesiones en caso de caída.**

- Apriete los tornillos de fijación **A** con una llave Allen de 5 mm y un valor de apriete de 12 - 14 Nm.
- Afloje los tornillos de fijación **C** utilizando una llave Allen de 5 mm.
- Ahora, ajuste la posición axial de los puños para que se adapten a sus necesidades personales.
- Apriete los tornillos de fijación **C** con una llave Allen de 5 mm y un valor de apriete de 12 - 14 Nm.
- Luego, cierre las dos aberturas con los tapones **B**.

- ⚠ **Por razones de seguridad, las puntas de manillar no deben montarse en manillares de carbono.**

- ⚠ **Cuando se monten en manillares de aluminio o acero, el grosor de la pared del manillar debe ser de al menos 1,2 mm.**



Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año.**

- ⚠ Estos acoples de manillar no son adecuados para el ciclismo de montaña ni para competiciones. Las cargas elevadas podrían causar una rotura de los acoples de manillar.

- ⚠ Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir unos acoples de manillar dañados.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.